




## Im Abgasstrudel

Neben Volkswagen kämpfen inzwischen auch andere Marken mit der Abgasproblematik. Die Kunden, die Händler und die Servicepartner der betroffenen Marken müssen es ausbaden.

1183



DataM-Services GmbH, 97103 Würzburg  
4305 PVST Deutsche Post  
P 4021217460/16022\*  
Albert Mediamarketing e.K.  
Albster Str. 17  
97295 Waldbrunn

### AKTUELLES

Der Neuwagenmarkt hat im Mai nochmals einen Gang hochgeschaltet. Für das zweistellige Plus sorgte eine Kundengruppe, die zuletzt zurückhaltend kaufte.

### MANAGEMENT & HANDEL

Die Eigenproduktion von Videos ist für Autohäuser ein vielversprechendes Marketinginstrument, um den Verkauf von Autos und Zubehör anzukurbeln.

### SERVICE & TECHNIK

Im letzten Jahr kam das Thema RDKS im großen Stil auf die Werkstätten zu. Einige Probleme in der Praxis sind bis heute geblieben.



Foto: Holz

Marco Jirmann (re.) und Christian Kollmeyer (li.) von Haweka Werkstatt-Technik Glauchau überzeugen sich persönlich von der Fertigungsqualität ihres Lieferanten.

WERKSTATT-AUSRÜSTUNG

# Außen rot – innen Butler

Hinter vielen etablierten deutschen und amerikanischen Markenprodukten verbirgt sich Spitzentechnik aus dem Süden Europas – so ist das Geschäft mit Reifenmontier- und -wuchtmaschinen traditionell fest in italienischer Hand.

**W**issen, was drinsteckt – auch Werkstattausrüster wie Haweka Glauchau beherzigen das bekannte Motto aus der Lebensmittelbranche. Mirco Jirmann, Geschäftsführer der Haweka Werkstatt-Technik Glauchau GmbH, lud die Redaktion von »kfz-betrieb« zu einem Besuch ihres Lieferanten für Reifen-

wucht- und -montiermaschinen, der Firma Butler, nach Italien ein. Haweka setzt seit gut vier Jahren auf die Produkte aus Rolo in der Nähe von Bologna. Jirmann erklärt die Entscheidung für Butler folgendermaßen: „Die innovative und breite Produktpalette wird den hohen Anforderungen des deutschen Marktes gerecht. Dabei reagiert Butler flexibel auf Änderungswünsche von Endkunden – andere Hersteller haben eher den Weltmarkt im Blick und kümmern sich nicht so sehr um die Eigenheiten des deutschen Marktes. Auch die Arbeitsweise ist sehr ‚deutsch‘. Die Reaktionszeiten sind nicht italienisch – innerhalb von zwei Stunden bekommen wir Antworten auf unsere Fragen.“ Ein Beispiel für die Reaktion auf Kundenwünsche

hat Jirmann auch gleich parat: „Einer unserer Kunden aus Hamburg führt den Reifenservice für Containerverladekräne im Hamburger Hafen durch. Diese Carrier-Systeme haben Felgen mit sehr ungewöhnlichen Abmessungen, denn die elektrohydraulischen Antriebsmotoren sitzen in den Rad-schüsseln. Mit herkömmlichen Lkw-Montiermaschinen waren diese Felgen nicht sicher zu spannen. Butler entwickelte für uns eine Lösung mit extra langem Spannarm, die Terra 2.0. Sie ist einzigartig in ihrer Klasse.“

95 Prozent der Lkw-Reifenmontiermaschinen bezieht Haweka nach Angaben von Mirco Jirmann von Butler. Doch auch die hebellosen Pkw-Rollenmaschinen der Syncho-Familie kommen aus Rolo.

**„Durch die Eigenfertigung kann die Gruppe auf eventuelle Qualitätsmängel schnell reagieren!“**

Jan Michael Ristori, Butler Engineering and Marketing S.p.A.



**Schnell und günstig.  
Wir können beides.  
Zusammen.**

**SKANIMPORT**  
Flenner Autoteile GmbH  
Ersatzteile für alle Fabrikate  
Spezialisiert auf Saab, Volvo & Opel



Foto: Holz

Einträchtig nebeneinander: Sirio fertigt die einfachen Montiermaschinen für die anderen Marken der Samiro-Gruppe - Butler, Ravaglioli, Space.



Foto: Fa. Butler

Mit dem Speedliner 3d ATS muss der Anwender vor der Vermessung keine Felgenschlagkompensation mehr durchführen.



Foto: Holz

Gebietsverkaufsleiter Jan Michael Ristori erläuterte die Vorteile der hebellosen Montiermaschine Capture.

### Alles aus einer Hand

Butler gehört zur Samiro-Group, einer in Familienbesitz befindlichen Aktiengesellschaft. Die Produkte vertreibt Samiro unter den Marken Butler, Ravaglioli, Sirio und Space. Die Eisenbiege- und Schweißarbeiten erledigt Sirio zentral für alle Gruppenmarken. Butler betreut den Reifenmaschinensektor, während Ravaglioli für die Hebetchnik verantwortlich zeichnet. Jede Marke vertreibt jedoch die breite Produktpalette der gesamten Gruppe und kann sich in der Entwicklung daher voll auf die eigene Kernkompetenz konzentrieren. Die meisten Maschinen unterscheiden sich nur äußerlich in der Farbe, die Technik innen drin ist identisch. Butler ist stolz auf das strahlende Rot, Ravagliolis Produkte sind blau, Sirio setzt auf Grau.

Die Mitarbeiter tragen zur hohen Flexibilität von Butler bei. „Die Produktion erfolgt je nach Bestelleingang, just on demand“, erläutert der Ver-

triebsleiter für den deutschen Markt, Jan Michael Ristori. „Das ist für uns kein Problem, denn 80 Prozent unserer Mitarbeiter können an jeder der unterschiedlichen Montagelinien arbeiten“, führt Ristori aus. „So können wir auch große Aufträge schnell abarbeiten.“ Butler entwickelt auch Achsmessanlagen und vertreibt die Hebetchnik der Schwesterfirma Ravaglioli. Alles in Rot, versteht sich.

OTTMAR HOLZ

### NOCH FRAGEN?

Ottmar Holz, Redakteur



„Wie im Lebensmittelhandel stehen auch bei den Werkstatt-ausrüstern oft Branchengiganten hinter den Handelsmarken. Wer das weiß, kann Geld sparen.“

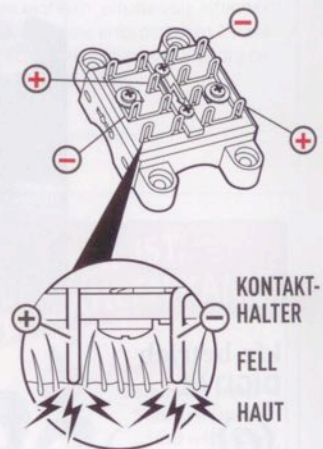
☎ 0931/418-2532  
✉ ottmar.holz@vogel.de

## WELTNEUHEIT HOCHSPANNUNG: HAUTNAH!



### DIE NEUEN MULTIKONTAKT- HOCHSPANNUNGSBÜRSTEN

- STREICHEN DURCH DAS ISOLIERENDE FELL
- ERHEBLICH MEHR WIRKFLÄCHE
- NICHT NUR SCHNAUZE UND PFOTE
- UMGEBUNGSUNABHÄNGIGE MONTAGE



### ERHÄLTlich IN DEN VARIANTEN:

- DAS M4700B für alle Motorengenerationen
- DAS M9700 Batteriegerät mit Low-battery-Anzeige

EINFACH. SICHER. **MARDERFREI.**



DAS MARDERABWEHRGERÄT

KuK-Marderabwehr.de